

## Vorsorgevollmacht (Arabisch)

توكيل احتياطي

Hiermit erteile ich, \_\_\_\_\_, geb. am \_\_\_\_\_,  
أمنح أنا،

من مواليدي

(Adresse)  
(العنوان)

der/den nachfolgend aufgeführten Person/-en

الشخص التالي (الأشخاص التاليين) بموجب هذا العقد:

1. (Name, Vorname, Geburtsdatum)  
(اسم العائلة، الاسم الأول، تاريخ الميلاد)

(Adresse)

(العنوان)

(Telefonnummer)

(رقم الهاتف)

2. (Name, Vorname, Geburtsdatum)  
(اسم العائلة، الاسم الأول، تاريخ الميلاد)

(Adresse)

(العنوان)

(Telefonnummer)

(رقم الهاتف)

(Ist mehr als ein Bevollmächtigter benannt, ist jeder allein zum Handeln berechtigt.)

(في حالة تحديد أكثر من وصي، يحق لكل فرد على حدة اتخاذ الإجراء اللازم.)

## Vollmacht

توكيلاً

mich in allen Angelegenheiten vollen Umfanges zu vertreten, in denen eine  
Vertretung rechtlich zulässig ist. .

ليمثلني بشكل كامل في جميع الشؤون التي يسمح فيها القانون بهذا التمثيل.

Diese Vollmacht ist in vollem Umfang sofort wirksam. Sie bleibt auch im Falle  
einer etwaigen Geschäftsunfähigkeit wirksam. Diese Vollmacht soll durch meinen  
Tod nicht erlöschen.

علي أن يتم تفعيل هذا التوكيل بالكامل على الفور. ويظل ساريًا أيضًا في حال عدم قدرتي على اتخاذ قرارات بخصوص حياتي الشخصية. ولا  
يبطل هذا التوكيل إذا وافقتني المنية.

Diese Vollmacht erstreckt sich auch auf alle Angelegenheiten der Personensorge, insbesondere der Gesundheitsorge. Ich entbinde alle Ärzte und Pflegepersonen gegenüber dem Bevollmächtigten von ihrer Schweigepflicht.

ويمتد هذا التوكيل أيضًا ليشمل جميع الشؤون المتعلقة برعايتي الخاصة، ولا سيما الرعاية الصحية. وأنا أعفي بموجب هذا التوكيل جميع الأطباء والعاملين في مجال الرعاية الصحية من واجبهم في الحفاظ على السرية المهنية عند التعامل مع الوصي الذي وكّلته.

Der Bevollmächtigte darf für mich auch in Untersuchungen meines Gesundheitszustandes, Heilbehandlungen und ärztliche Eingriffe einwilligen oder diese für mich ablehnen. Dies gilt auch für besonders risikoreiche Eingriffe, bei denen die Gefahr besteht, dass ich dadurch sterbe oder einen schweren und länger andauernden gesundheitlichen Schaden erleide. Die Einwilligung in solche Maßnahmen, deren Widerruf oder ihre Ablehnung bedarf der Genehmigung des Betreuungsgerichts, wenn der Bevollmächtigte und der behandelnde Arzt sich nicht einig sind, ob die Maßnahme oder ihre Ablehnung meinem Willen entspricht. (§1904 BGB).

يجب أيضًا تفويض الوصي للموافقة على الفحوص والأدوية الطبية والإجراءات الجراحية أو رفضها بالنيابة عني. وينطبق ذلك أيضًا بصفة خاصة على العمليات التي تمثل خطورة بعينها وقد تتسبب بوفاتي أو يترتب عليها معاناتي من إصابات حادة ومزمنة. وستتطلب أية موافقة على تلك الإجراءات أو أي رفض لها موافقة محكمة الوصاية، وذلك إذا لم يستطع الوصي والطبيب الملازم الاتفاق على ما إذا كانت الموافقة على الإجراءات أو رفضها تأتي وفقًا لإرادتي أم لا (القسم 1904 القانون المدني الألماني [BGB]).

Der Bevollmächtigte ist ebenfalls berechtigt, meinen Aufenthalt zu bestimmen und insbesondere auch über eine notwendig werdende Einweisung bzw. dauernde oder zeitweise Unterbringung in einem Krankenhaus oder in einem Pflegeheim mit Freiheitsentziehung zu entscheiden. Er ist ebenfalls befugt in unterbringungsähnliche Maßnahmen, wie z.B. das Anbringen von Bettgittern bzw. Bauchgurten oder die medikamentöse Ruhigstellung, sowie in ärztliche Zwangsmaßnahmen im Rahmen der Unterbringung einzuwilligen. Für die Einwilligung in diese Maßnahmen, die in §1906 BGB geregelt sind, ist die Genehmigung des Betreuungsgerichts einzuholen.

يجب تفويض الوصي أيضًا لتحديد إقامتي، ولا سيما للبت بشأن أية إقامة إجبارية و/أو دائمة أو مؤقتة لشخصي في إحدى المستشفيات أو دور الرعاية والتي قد تكون ضرورة حتى وإن سُلّبت حريتي. ويجب تفويضه أيضًا للموافقة على الإجراءات المرتبطة بإقامتي مثل تثبيت قضبان السرير و/أو أحزمة البطن أو إعطاء الأدوية المسكنة. ويجب أن تخضع أيضًا هذه الإجراءات المقررة في القسم 1906 BGB، إلى موافقة محكمة الوصاية.

Mir ist bewusst, dass diese Vollmacht umfassend und generell ist. Ich kann dem Bevollmächtigten jedoch im Innenverhältnis konkrete Weisungen erteilen.

أنا أدرك أن هذا التوكيل شامل وعم. وعلى الرغم من ذلك، يجوز أن أقدم إلى الوصي إرشادات ملموسة في أي وقت في نطاق علاقتنا بموجب هذا العقد.

Wenn ich die Vollmacht widerrufe, muss mir der Bevollmächtigte das Original dieser Vollmacht zurückgeben.

في حالة إلغائي لهذا التوكيل، يُعيد لي الوصي التوكيل الأصلي.

Der Bevollmächtigte darf Untervollmachten erteilen und widerrufen.

يجب تفويض الوصي أيضًا بتفويض التوكيل وإلغاء هذا التفويض في شؤون الرعاية الشخصية.

Sollte trotz dieser Vollmacht die Einrichtung einer rechtlichen Betreuung erforderlich sein, wünsche ich, dass der Bevollmächtigte als rechtlicher Betreuer eingesetzt wird.

في حالة الإلزام بتعيين وصي قانوني يتم تعيينه من قِبل المحكمة برغم هذا التوكيل، فإني أرغب أن يكون الوصي الخاص بي هو في نفس الوقت الوصي القانوني الخاص بي.

.....  
Ort, Datum, Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers

التاريخ وتوقيع الموكل

Ich/Wir bestätige(n), dass Frau/Herr.....  
die Vollmacht im Vollbesitz ihrer/seiner geistigen Kräfte unterschrieben hat.

أقر أنا/نحن أن السيدة/السيد ..... وقع على التوكيل بكامل قواه/قواها العقلية.

Name/n:.....

الاسم/الأسماء

.....  
Geburtsdaten und/oder Name der Institution, Ort, Datum

تواريخ الميلاد و/أو اسم المؤسسة، المكان، التاريخ

.....  
Unterschriften des/der Zeugen

توقيعات الشهود

Für die korrekte Übersetzung des deutschsprachigen Ursprungstextes kann keine Gewähr übernommen werden.

لا يمكننا ضمان دقة ترجمة النص الأصلي المكتوب باللغة الألمانية.